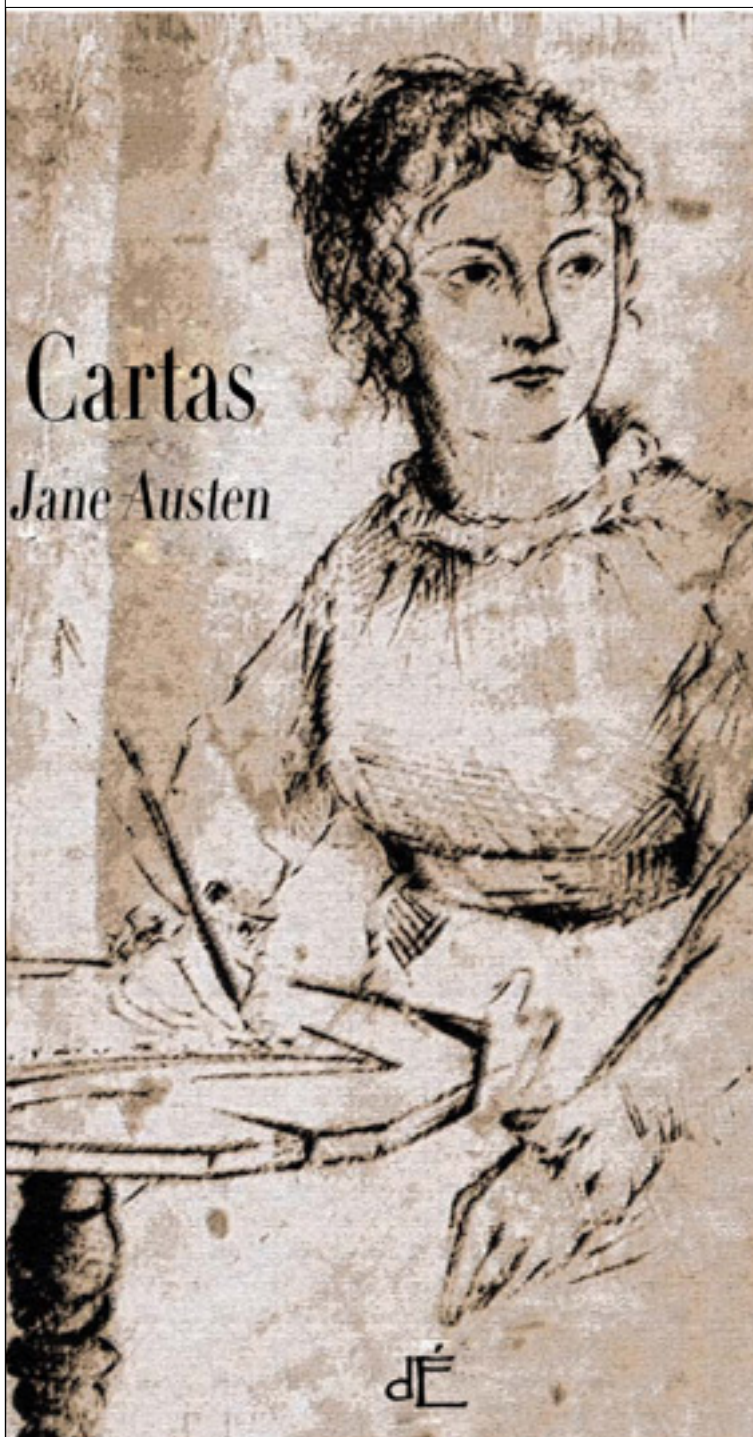


Viene de página 1

cluso esos silencios que siempre vienen deliciosamente cargados de contenido para el atento lector. Su escritura es cercana e impecable, aunque recargada de citas bíblicas en las que la autora parece ampararse para contrarrestar los ataques que habrían de venir. Dosisifica con habilidad la tensión para concentrar todo el clímax en el instante preciso, augurando lo que daría de sí como escritora en sus obras más importantes ('Norte y Sur', 'Los amores de Silvia', 'Cranford', 'Hijas y esposas'). Ruth, no obstante, no es a nuestro parecer, el mejor personaje de Elizabeth Gaskell. Su excesiva obcecación por mostrarnos una heroína obsesionada por ganarse la 'redención' le convierten en un ser demasiado increíble, símbolo de la pasividad -relativa- si lo vemos desde una mente crítica actual. Pero, de cualquier forma, a través de ella se aprecia la voz de socorro emitida por su autora, y con ella la de muchos que clamaban entonces por lo que nosotros disfrutamos en nuestros días. Es por ello una obra imprescindible para completar la magnífica labor literaria de esta escritora victoriana que en nada tiene que envidiar a sus coetáneos y amigos Charles Dickens o las hermanas Brontë.

Actualidad de 'Ruth'

El tema planteado en 'Ruth' puede resultar trasnochado para el lector actual si antes no se convence de la necesidad de trasladarse ideológicamente en el tiempo hasta imbuirse de todo ese sentir -y padecer- que rodea a la protagonista de una época tan estricta como la victoriana. Fuera de esto, Gaskell deja premisas perfectamente válidas aún, como su dura crítica a una sociedad regida por prejuicios e intereses dudosos que abandona al individuo más débil en favor del 'orden' (social, moral, político, económico...) Que frente a las leyes naturales -y hasta divinas-, las humanas resultan crueles, entonces y ahora. Que la enfermedad de la sociedad y la forma de comportamiento en los hombres (la transigencia de unos frente a la mezquindad o la villanía de otros) siguen siendo los mismos. Así como la necesidad de seguir creyendo en la honestidad humana. Desde nuestra moderna sociedad deberíamos comprender mejor el alcance de lo que la escritora victoriana denunciaba y reclamaba para sus protagonistas porque gozamos de la perspectiva de esos mismos derechos ahora ya conquistados y que hemos convertido en leyes. Por todo ello, merece la pena dejarse acompañar por Gaskell en este camino -de poco más de 600 páginas- que hay desde un ser humano a otro ser humano, sin importar el lugar, el tiempo o la condición. ✖



Portada del libro epistolar de Jane Austen que saldrá en España.

La edición íntegra de las cartas de Jane Austen llega a España en septiembre

■ La biografía de la autora más relevante del periodo de 'La Regencia' se enriquece

M.D.G. León

Los seguidores de la escritora Jane Austen están de enhorabuena. La novísima editorial asturiana, dÉpoca, con títulos en su catálogo como 'La princesa Tarakanova' y 'Ruth', ampliamente comentada en estas mismas páginas, anuncia para el próximo mes de septiembre, la publicación, por primera vez en español, de la totalidad de la correspondencia personal de una de las escritoras británicas más leídas, autora de títulos tan emblemáticos como 'Orgullo y Prejuicio' o 'Sentido y Sensibilidad', que han sido llevadas con éxito a la pantalla grande.

La presente edición comentada, anotada e ilustrada, ayuda-

rá a situar las cerca de 170 cartas personales en el contexto adecuado para su mejor comprensión. Se incluye además una serie de índices onomásticos, topográficos y de las obras a las que se hace referencia, así como una cronología de eventos. De este modo, la biografía de la escritora más relevante del periodo de 'La Regencia' se verá enriquecida y completada de forma decisiva en nuestro idioma, ya que en estas cartas se dan claves de la extraordinaria personalidad y creatividad de tan insigne escritora.

Al igual que en las dos anteriores obras editadas, la traducción está realizada por Eva María González Pardo, con la que ha colaborado la propia directora de la editorial, Susanna González.

El grabado de la portada, realizado especialmente para esta edición, corresponde al pintor asturiano Miguel G. Díaz. ✖

publicación

El Club Xeitu publica el libro 'San Miguel de Laciaña, antanu'

■ Eduardo Carbajo se hace eco de las labores que antes ocupaban a los lugareños

LC León

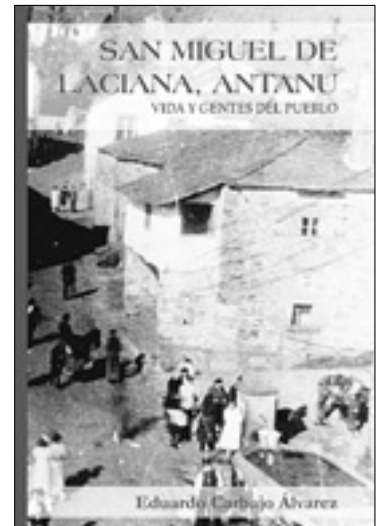
Las costumbres más tradicionales y ya desaparecidas casi en su totalidad protagonizan el nuevo libro del Club Xeitu, que acaba de publicarse bajo el título 'San Miguel de Laciaña, antanu'. El subtítulo, "vida y gentes del pueblo", resulta suficientemente expresivo ya que en el volumen se recogen todas las labores que antaño ocupaban a sus habitantes, así como el recuerdo personal de muchos de ellos.

En sus 134 páginas, escritas en su mayor parte en patsuezu, tienen cabida detalladas explicaciones sobre las herramientas -el carro y el arado y otras menores como el azadón, el picachón, la batedera, el picacho, el engazo...- así como las tareas en que esas herramientas eran empleadas: la siega de la hierba, la recolección de cereales y patatas, el samartino, la elaboración de productos para la alimentación como la mantequilla y quesos o el pan, así como el lavado de ropa o el jabón fabricado en cada casa para ello con unto y sosa cáustica.

Las casas son también descritas con gran detalle, tanto en la vida del día a día y la alimentación doméstica, como en su fisonomía, con incursiones en las cocinas con el tsar y en las cuadras, llamadas cortes, donde se aposentaba el ganado.

También se explican con todo lujo de detalle diferentes costumbres eclesiásticas, que marcaban la vida del pueblo, con los toques de campanas o las costumbres y ritos de nacimiento, matrimonio y muerte.

De especial significado resultará la quinta parte del libro, que ahonda en recuerdos más personales de



Portada del libro.

muchos de los vecinos y familias del pueblo. En lo que se da en llamar cuentiquines e historias, el autor recuerda con palabras de afecto anécdotas y sucesos ocurridos, acompañados en muchos casos de fotografías de época. Como apéndice, un detallado obituario con los fallecidos en todas las casas del pueblo.

El autor, Eduardo Carbajo Álvarez, nació en 1936 en San Miguel de Laciaña, donde ha vivido durante toda su vida, conociendo la mayor parte de cuanto recoge en el volumen por tradición oral y vivencias personales.

Como explica Víctor del Reguero en el prólogo de la obra, "trabajos como este de Eduardo Carbajo han de ser tan estimados en lo que valen, que es mucho, y que encierran en su sencillez la grandeza de un país y sus habitantes en el mejor sentido de la palabra. Su principal mérito es que nos cuentan 'la pequeña historia de un pueblo pequeño'. La historia de la gente, esa que se pierde porque nadie la escribe". ✖



Eduardo Carbajo es el autor de la nueva publicación de Club Xeitu.